



DE EN FR IT ES NL



BDA-102817-002

Originalbetriebsanleitung

Hydraulischer Wagenheber

Artikel-Nr: 102817, 102818, 107243

Modell-Nr: DBWH003, DBWH004, FWH001



www.DEUBAXXL.de

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt, die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union. Auch bei den besten Produkten können z.B. durch äußere Umstände Mängel auftreten. Wir stehen zu unserem Qualitätsversprechen und bieten Ihnen den bestmöglichen Service. Sollte ein Problem auftreten, wenden Sie sich an unsere geschulten Mitarbeiter für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support.



WICHTIG!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



ACHTUNG VERLETZUNGSGEFAHR, QUETSCHGEFAHR!

Greifen Sie während den Arbeiten mit dem Wagenheber nicht unter den beweglichen Tragarm. Bringen Sie beim Anheben die Hände nicht zwischen Sattel und Fahrzeug. Das Nichtbeachten kann schwere Personenschäden zur Folge haben.

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Senken von Kraftfahrzeugen bestimmt. Andere Verwendungen oder Änderungen am Wagenheber gelten als unsachgemäßer Gebrauch und kann zu Verletzungen oder Schäden führen.
- Der Wagenheber entspricht der Norm EN 1494:2000/A1:2008.

- Wenn Sie einen Ölverlust bemerken, hören Sie auf, das Produkt zu verwenden. Nehmen Sie das Öl auf dem Gerät und dem Boden mit einem Tuch auf. Jede Reparatur muss von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Ist der Kraftaufwand höher als 400N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.
- Wenn der Wagenheber nicht wie gewünscht abgesenkt werden kann, muss das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen unbeabsichtigtes Absenken gesichert werden. Holen Sie sich einen neuen Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug anheben können, damit der defekte Wagenheber entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.
- Heben Sie ihr Fahrzeug mit dem Wagenheber nur an den Stellen an, an denen es der Hersteller vorgesehen hat.
- Nutzen Sie den Wagenheber nur auf harten und ebenen Oberflächen, sodass die Last auch gestemmt werden kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter den folgenden Umständen:
 - unter erschwerten Bedingungen wie z.B. wie bei starkem Wind, Hitze, Kälte oder ähnliches.
 - wenn sich Personen im Fahrzeug befinden, sowie bei Müdigkeit oder wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- Überladen Sie den Wagenheber nicht. Achten Sie auf die angegebene maximale Tragfähigkeit des Wagenhebers.
- Lassen Sie den Wagenheber und die Last während der gesamten Arbeit nicht unbeobachtet.
- Bei Tätigkeiten unter dem Fahrzeug, sichern Sie das Fahrzeug zusätzlich noch mit geeigneten Unterstellblöcken. Ohne solche Unterstellblöcke ist es nicht erlaubt unter dem Fahrzeug arbeiten.
- Zentrieren Sie die Last auf der Anschlussklemme, bevor Sie die Last anheben. Manche Fahrzeuge benötigen einen Adapter, damit ihr Fahrzeug korrekt mit dem Rahmen verbunden werden kann, um ihr Fahrzeug anschließend anzuheben.
- Bewegen Sie ihr Fahrzeug nicht, solange es sich auf dem Wagenheber befindet.
- Es dürfen keine Personen mit diesem Produkt angehoben werden.
- Überlasten Sie das Produkt nicht durch dauerhaftes Halten einer Last, dies kann zu Personen und Produktschäden führen.
- Bei Verwendung des Wagenhebers bei einer Panne oder Unfall, achten Sie auf ihre Umgebung und handeln Sie nicht fahrlässig. Bevor Sie ein Fahrzeug heben, halten Sie alle Vorschriften ein und lassen sich von einer weiteren Person beaufsichtigen.
- Es bestehen immer Restrisiken, wie Quetschverletzungen oder das Abrutschen des Fahrzeuges, welches zu schweren Verletzungen führen kann.
- Wagenheber sind gemäß den Vorschriften des Herstellers zu warten und zu reparieren. Diese Wartung und Reparatur muss von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

- Lagern Sie den Wagenheber trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern ein. Bei nicht Benutzung des Wagenhebers, lassen Sie diesen nicht unbeaufsichtigt liegen.



Warnung

Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht ausgewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!



Warnung

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



Achtung

Beachten Sie die angegebene Tragfähigkeit



Verwenden Sie das Produkt nur auf ebenem Untergrund!



Sichern Sie ihr Fahrzeug mit Stützböcken ab!



Sichern Sie ihr Fahrzeug vom Wegrollen!



3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist ein hydraulischer Rangierwagenheber zum Anheben von Kraftfahrzeugen. Es ist ein reines Hebegerät. Vergewissern Sie sich, dass die zu hebende Last die Nennbelastung des Wagenhebers nicht übersteigt. Es darf in keinem Fall die Last überschritten werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet ist. Benutzen Sie den Wagenheber nur auf festen, ebenen Untergrund. Auf weichem Untergrund kann es zu Instabilität und einem Abrutschen der Last kommen. Folgeschäden für Personen und Fahrzeug sind dann nicht auszuschließen.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

4.0 AUSPACKHINWEISE

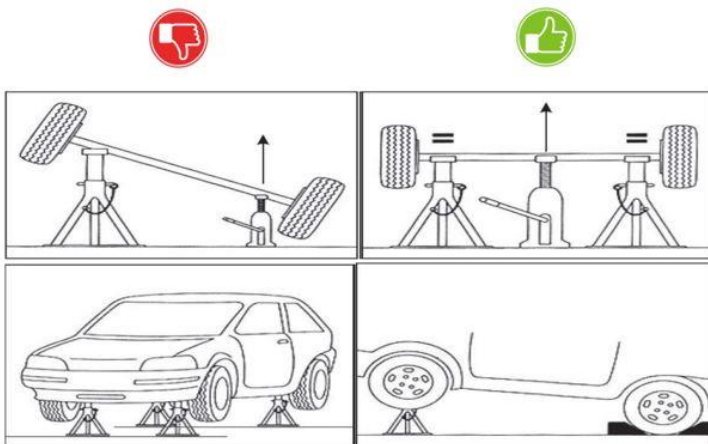
Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.

Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

6.0 BEDIENUNG

Wichtig:

Bevor Sie ihr Fahrzeug mit dem Wagenheber anheben, lesen Sie die Gebrauchsanweisung ihres Fahrzeugs. Nutzen Sie die dort genannten Stellen zum Anheben.



Anheben der Last:

Schließen Sie das Entlastungsventil durch Drehen im Uhrzeigersinn. Positionieren Sie den Wagenheber unter der Last, so dass die Lastaufnahme fest mit der Last verbunden ist. Zentrieren Sie die Last, so dass diese nicht mehr verrutschen kann. Drücken Sie den Griff des Wagenhebers, bis die Lastaufnahme die Last erreicht. Überprüfen Sie erneut, ob die Lastaufnahme weiterhin richtig positioniert ist. Heben Sie die Last bis zu ihrer gewünschten Höhe an. Achten Sie darauf, dass der Wagenheber nicht mehr als die maximale Traglast anhebt. Kriechen Sie nicht unter ihr Fahrzeug, so lange das Fahrzeug angehoben wird oder die Stützen bewegt werden. Platzieren Sie die Stützen nur an die vom Hersteller des Fahrzeugs vorgesehenen Stellen, so dass das angehobene Fahrzeug auch tatsächlich gestützt und gesichert wird.

Senken der Last:

Öffnen Sie das Entlastungsventil nur sehr langsam (Drehen gegen den Uhrzeigersinn). Ist das Entlastungsventil geöffnet, wird die Lastaufnahme abgesenkt. Senken Sie das Fahrzeug nur sehr langsam, damit die Last und die Stützen nicht erschüttert werden. Sollte der Wagenheber einmal repariert worden sein, heben Sie das Fahrzeug nur soweit an, bis Sie die Stützen entfernen können. Senken Sie das Fahrzeug anschließend nur sehr langsam.

Das Hebelteil langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Wagenheber auf die niedrigste Stelle zu senken.

- 1 Hebelteil
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Entlastungsventil
- 4 Schließen
- 5 Öffnen



Vorsicht:

Halten Sie ihre Hände und Füße von dem Scharniermechanismus des Wagenhebers fern.



7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Die Inspektion sollte vor jeder Benutzung des Wagenhebers durchgeführt werden. Prüfen Sie das Gerät auf austretende hydraulische Flüssigkeiten, beschädigte und/ oder verlorengegangene Teile. Sollten Mängel festgestellt werden, muss der Wagenheber unverzüglich untersucht werden. Jeder Wagenheber der Beschädigungen aufweist, stark abgenutzt ist oder nicht wie vorgesehen funktioniert, muss vom Service repariert werden. Es wird empfohlen, dass jährlich eine Inspektion durch eine autorisierte Reparatereinrichtung vorgenommen werden sollte. Alle defekten Teile, Aufkleber oder Warnschilder sollten anschließend bei der Inspektion durch neue ersetzt werden.

Ölung:

Alle beweglichen Gelenke müssen regelmäßig eingeölt werden. Ölen Sie alle Aufzugsarmverbindungen, Vorderräder und hintere Laufrolle.

Der Besitzer und Benutzer ist für intakte Aufbewahrung der Warnschilder und Hinweise, sowie Anweisungen verantwortlich. Ersatzwarnschilder und Ersatzanweisungen erhalten Sie vom Hersteller.

8.0 FEHLERBESEITIGUNG

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|--|--|--|
| Der Wagenheber hebt die Last nicht an. | Das Entlastungsventil ist nicht geschlossen. | Drehen Sie das Ventil fest (im Uhrzeigersinn drehen). |
| | Die Pumpdichtung und der Sicherungsring sind defekt. | Säubern Sie den Öldurchgang, ersetzen Sie die Dichtung und erneuern Sie das Öl. (Dieser Vorgang muss von einem dazu qualifizierten Service Center vorgenommen werden). |

| | | |
|---|--|--|
| Der Wagenheber hält die Last nicht oben oder der Griff bewegt sich nach oben. | Die Entlastungskugel versiegelt das hydraulische System nicht oder das Öl ist verschmutzt. | Spülen Sie von Hand das hydraulische System aus, in dem Sie den Aufzugarm anheben und anschließend senken. Dazu müssen Sie das Entlastungsventil öffnen. |
| Der Wagenheber hebt die Last nicht bis zur maximalen Höhe an. | Das hydraulische System ist mit Luft gefüllt. | Öffnen Sie das Entlastungsventil, pumpen Sie schnell den Griff mit voller Kraft rauf und runter um die Luft abzulassen. Drehen Sie anschließend das Entlastungsventil wieder fest. |
| Der Wagenheber lässt sich nicht vollständig senken. | Die Gegenfeder ist gebrochen. | Ersetzen Sie die Gegenfeder, falls diese gebrochen ist. Schmieren Sie den Gelenkschacht mit Öl ein. |
| Der Wagenheber hebt die Last nicht reibungslos an oder er fühlt sich schwammig, bzw. locker an. | Das hydraulische System ist mit Luft gefüllt. | Öffnen Sie das Entlastungsventil, pumpen Sie schnell den Griff mit voller Kraft rauf und runter um die Luft abzulassen. Drehen Sie anschließend das Entlastungsventil wieder fest. |

9.0 TECHNISCHE DATEN

| | | | |
|-----------------|---------|---------|--------|
| Art.-Nr. | 102817 | 102818 | 107243 |
| Modell | DBWH003 | DBWH004 | FWH001 |
| Tragkraft | 2,0 t | 3,0 t | 2,0 t |
| Hubbereich min. | 135 mm | 135 mm | 85 mm |
| Hubbereich max. | 330 mm | 400 mm | 330 mm |



10.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

MANUAL

Dear customer,

You have made a good choice by purchasing one of our branded products. In order to enjoy the product for as long as possible and to ensure safe handling, please observe the assembly and operating instructions overleaf. To ensure the desired high quality standard, our articles are subject to regular controls and of course always meet the high requirements of the European Union. Even the best products can have defects, e.g. due to external circumstances. We stand by our quality promise and offer you the best possible service. Should a problem occur, please contact our trained staff for whatever kind of service, complaints and technical support you require.



IMPORTANT!

Thoroughly read the manual in full before using the unit for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.



ATTENTION! POTENTIAL RISK

Observe the safety instructions and assembly instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material away from children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or – in the worst-case scenario – even dangerous.



ATTENTION RISK OF INJURY, RISK OF CRUSHING!

Do not reach under the movable support arm while working with the jack. Do not put your hands between the saddle and the vehicle when lifting. Failure to do so may result in serious injury.

2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION REGARDING USE

- The hydraulic jack is intended for lifting and lowering motor vehicles. Using or modifying the jack in any other way is considered improper use and may result in injury or damage.
- The jack complies with the EN 1494:2000/A1:2008 standard.
- If you notice a loss of oil, stop using the product. Wipe up the oil on the unit and the floor with a cloth. Any repair must be done by a professional.
- If the force is higher than 400N, the vehicle should be operated with an additional person.
- If the jack cannot be lowered as desired, the vehicle must be secured by jack stands to prevent accidental lowering. Get a new jack that can be used to raise the vehicle so that the defective jack can be removed. Enlist professional help if you are unsure.

- Lift your vehicle with the jack only in the places where the manufacturer intended.
- Use the jack only on hard and level surfaces so that the load can be jacked.
- Do not use the device under the following circumstances:
 - under difficult conditions such as strong wind, heat, cold or similar.
 - when there are people in the vehicle, as well as when you are tired or under the influence of drugs, medication or alcohol.
- Do not overload the jack. Pay attention to the specified maximum load capacity of the jack.
- Do not leave the jack and the load unattended during the entire work.
- When working under the vehicle, further secure the vehicle with suitable support blocks. Without such blocks it is not recommended to work under the vehicle.
- Center the load on the terminal before lifting the load.
- Some vehicles require an adapter to be connected correctly to the frame in order to lift the vehicle.
- Do not move your vehicle while it is on the jack.
- Do not lift any person with this product.
- Do not overload the product by holding a load continuously, this may result in personal injury and product damage.
- When using the jack in the event of a breakdown or accident, be aware of your surroundings and do not act negligently. Before lifting a vehicle, comply with all regulations and have another person assist you.
- There are always residual risks, such as crushing injuries or slipping of the vehicle, which can cause serious injuries.
- Jacks must be maintained and repaired in accordance with the manufacturer's instructions. This maintenance and repair must be carried out by qualified persons.
- Store the jack in a dry place and out of the reach of children. When not in use, do not leave the jack unattended.



Warning

Dangers can arise from this appliance if it is used improperly or for an unintended purpose by untrained individuals! Observe the staff qualifications!



Warning

The appliance is not a toy and should not be handled by children.



Attention

Observe the specified load capacity.



Only use the product on level ground!



Secure your vehicle with trestles!



Secure your vehicle from moving!



3.0 INTENDED USES

This product is a hydraulic maneuvering jack for lifting motor vehicles. It is purely a lifting device. Make sure that the load to be lifted does not exceed the rated load of the jack. Under no circumstances should the load be exceeded, otherwise damage may occur and safety may no longer be guaranteed. Use the jack only on firm, level ground. On soft ground, instability and slipping of the load may occur. Consequential damage to persons and the vehicle cannot then be ruled out.

Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by unintended use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

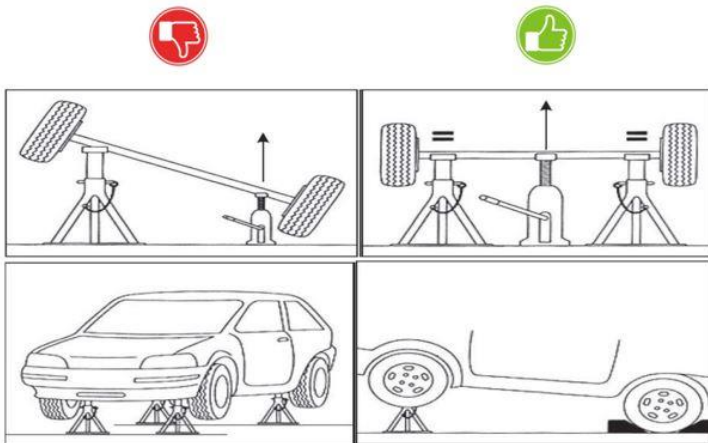
Open the box and remove the product.

After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

6.0 OPERATION

Important:

Before lifting your vehicle with the jack, read the operating instructions for your vehicle. Use the points specified there for lifting.



Lifting the load:

Close the unloading valve by turning it clockwise. Position the jack under the load so that the load receptacle is firmly connected to the load. Center the load so that it can no longer slip. Press the handle of the jack until the load receptacle reaches the load. Check again whether the load receptacle is still positioned correctly. Raise the load to its desired height. Make sure that the jack does not lift more than the maximum load capacity. Do not crawl under your vehicle while the vehicle is being lifted or the supports are being moved. Place the supports only in the locations intended by the vehicle manufacturer so that the vehicle being lifted is actually supported and secured.

Lowering the load:

Open the relief valve very slowly (turn counterclockwise). The load support is lowered when the relief valve is open. Only lower the vehicle very slowly so that the load and the supports are not shaken. If the jack has ever been repaired, raise the vehicle only until you can remove the supports. Then lower the vehicle very slowly.

Slowly turn the lever section counterclockwise to lower the jack to its lowest point.

- 1 Lifting part
- 2 Safety valve
- 3 Relief valve
- 4 Close
- 5 Open



Caution:

Keep your hands and feet away from the jack hinge mechanism.



7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

You should inspect the jack before each use. Check the device for leaking hydraulic fluids, damaged and/ or lost parts. Should any defects be found, the jack must be inspected immediately. Any jack that shows damage, is badly worn, or does not function as intended must be repaired by the service department. It is recommended that an inspection be performed annually by an authorized repair facility. Any defective parts, decals or warning labels should then be replaced with new ones at the time of inspection.

Oiling:

All moving joints must be oiled on a regular basis. Oil all elevator arm joints, front wheels and rear roller.

The owner and user is responsible for intact storage of warning signs and notices, and instructions. Replacement warning labels and instructions are available from the manufacturer.

8.0 TROUBLESHOOTING

| problem | possible cause | solution |
|---|--|--|
| The jack does not lift the load. | The relief valve is not closed. | Tighten the valve (turn clockwise). |
| | The pump seal and the circlip are defective. | Clean the oil passage, replace the gasket and renew the oil. (This operation must be performed by a qualified service center). |
| The jack does not hold the load up or the handle moves upwards. | The relief ball does not seal the hydraulic system or the oil is contaminated. | Manually flush out the hydraulic system by raising and then lowering the elevator arm. To do this, you must open the relief valve. |

| | | |
|--|--|---|
| The jack does not raise the load to the maximum height. | The hydraulic system is filled with air. | Open the relief valve, quickly pump the handle up and down with full force to release the air. Then tighten the relief valve again. |
| The jack does not lower completely. | The counter spring is broken. | Replace the counter spring if it is broken. Lubricate the joint shaft with oil. |
| The jack does not lift the load smoothly or it feels spongy, or loose. | The hydraulic system is filled with air. | Open the relief valve, quickly pump the handle up and down with full force to release the air. Then tighten the relief valve again. |

9.0 TECHNICAL DATA

| | | | |
|--------------------|---------|---------|--------|
| Item no. | 102817 | 102818 | 107243 |
| Model | DBWH003 | DBWH004 | FWH001 |
| Load capacity | 2,0 t | 3,0 t | 2,0 t |
| Lifting range min. | 135 mm | 135 mm | 85 mm |
| Lifting range max. | 330 mm | 400 mm | 330 mm |



10.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

INTRODUCTION

Chère cliente, cher client,

En achetant un produit de notre marque, vous avez fait le bon choix. Afin de profiter le plus longtemps possible de votre produit et d'assurer une manipulation sans danger, veuillez vous reporter à la présente notice de montage et d'utilisation. Pour atteindre le niveau de qualité souhaité, nos articles sont soumis à des contrôles réguliers et répondent bien sûr toujours aux exigences élevées de l'Union européenne. Cependant, même avec les meilleurs produits, des défauts peuvent survenir, par exemple en raison de circonstances externes. Nous faisons notre maximum afin d'assurer la meilleure qualité et le meilleur service possibles. Toutefois, en cas de problème ou de réclamation, n'hésitez pas à contacter notre service client.



IMPORTANT !

Avant la première utilisation, veuillez lire la notice attentivement et intégralement. Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir y reporter ultérieurement. Si vous deviez un jour transmettre le produit, veuillez à fournir également ce manuel.



ATTENTION! DANGER POTENTIEL

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou toute détérioration du produit.



RISQUE-D'ETOUFFEMENT!

Garder les petites pièces et l'emballage hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

Ne jamais apporter de modifications au produit ! En cas de modifications, la garantie expire et le produit peut devenir non sûr, voire dangereux, dans le pire des cas.



AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE ET D'ÉCRASEMENT !

Lors de l'utilisation du cric, ne passez pas les mains sous le manche amovible. Lors du levage, ne mettez pas vos mains entre la selle et le véhicule. Le non-respect de cette consigne peut causer de graves blessures.

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le cric hydraulique est conçu pour lever et abaisser des véhicules automobiles. Toute autre utilisation et toute modifications du cric sont considérées comme des utilisations inappropriées et peuvent causer des blessures ou dommages corporels.
- Le cric est conforme à la norme EN 1494:2000/A1:2008.

- Si vous constatez une fuite d'huile, cessez immédiatement l'utilisation. Débarrassez-vous de l'huile présente sur l'appareil et sur le sol à l'aide d'un chiffon. Toute réparation doit être réalisée par un(e) spécialiste.
- Si le poids à lever est supérieur à 400 newton (40 kg), l'aide d'une personne supplémentaire est requise.
- Si le cric ne peut pas être descendu comme prévu, protégez le véhicule contre une descente indésirée à l'aide de chandelles. Procurez-vous un autre cric que vous pourrez utiliser pour lever le véhicule afin de retirer le cric défectueux. En cas de doute, demandez l'aide d'un(e) professionnel(le).
- Ne levez votre véhicule avec le cric qu'aux endroits prévus par le constructeur.
- N'utilisez le cric que sur des surfaces solides afin que la charge soit soulevée de manière égale.
- N'utilisez jamais l'appareil dans les circonstances suivantes :
 - dans des conditions telles qu'un vent puissant, une forte chaleur ou un grand froid,
 - lorsqu'une personne est présente dans le véhicule, lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool.
- Ne surchargez pas le cric. Faites attention à bien respecter la capacité de charge maximale spécifiée.
- Ne laissez pas le cric ni ce qu'il porte sans surveillance, et ce pendant toute la durée du travail.
- Lorsque vous travaillez sous le véhicule, sécurisez-le avec des chandelles appropriées. Sans ces chandelles, il est interdit de travailler sous le véhicule.
- Centrez la charge au centre du point de levage avant de la lever.
- Certains véhicules nécessitent un adaptateur pour pouvoir être correctement connectés au cric puis soulevés.
- Ne déplacez pas votre véhicule lorsqu'il est sur le cric.
- Ne soulevez pas de personnes avec l'appareil.
- Ne surchargez pas le cric durant une utilisation longue, ceci peut causer des blessures corporelles et des dommages sur le produit.
- Si vous utilisez le cric lors d'une panne ou d'un accident de voiture, soyez attentif(ve) à votre environnement et n'agissez pas avec négligence. Avant de soulever un véhicule, respectez toutes les réglementations et demandez à quelqu'un d'autre de surveiller l'environnement.
- Il existe toujours des risques lors de l'utilisation d'un cric, notamment des risques de blessures par écrasement ou un risque de glissement du véhicule. Ces risques peuvent causer de graves blessures.
- Les crics doivent être entretenus et réparés conformément aux instructions du fabricant. L'entretien et les réparations doivent être réalisées par des personnes qualifiées.
- Rangez le cric dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Lorsqu'il n'est pas utilisé, ne le laissez pas sans surveillance.

Avertissement

Cet appareil peut présenter des risques s'il est utilisé de façon inappropriée ou non conforme aux consignes par des personnes n'ayant pas appris à l'utiliser. Veillez à ce que les personnes qui l'utilisent aient pris connaissance du manuel d'utilisation et aient appris à utiliser l'appareil.

Avertissement

L'appareil n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de portée des enfants.

Avertissements

Respectez la capacité de charge spécifiée.



N'utilisez le produit que sur des surfaces horizontales et solides !



Sécurisez votre véhicule avec des chandelles !



Empêchez votre véhicule de rouler !



3.0 UTILISATION CONFORME AUX FINS POUR LESQUELLES L'APPAREIL A ÉTÉ CONÇU

Cet appareil est un cric rouleur hydraulique conçu pour le levage des véhicules automobiles. Il s'agit uniquement d'un appareil de levage. Assurez-vous que la charge à soulever ne dépasse pas la charge maximale spécifiée pour le cric. La charge maximale ne doit au aucun cas être dépassée, cela causerait des dommages et blessure, la sécurité ne serait plus garantie. N'utilisez le cric que sur un sol ferme et plat. Un sol non-solide est instable et la charge peut glisser. Des dommages aux personnes et au véhicules peuvent survenir.

L'appareil doit uniquement être utilisé pour l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité, engendrer des risques et entraîner l'annulation de la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

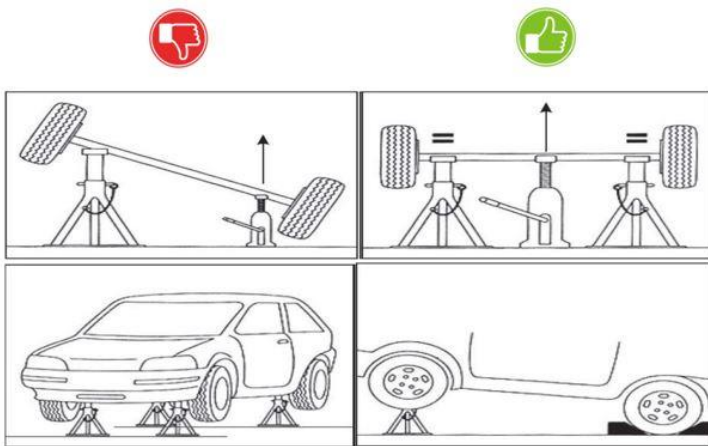
Ouvrez le carton et retirez le produit.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il est complet ou qu'il ne présente pas d'endommagements. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

6.0 FONCTIONNEMENT

Important :

Avant de soulever votre véhicule avec le cric, lisez le manuel d'instructions de votre véhicule. Utilisez le cric aux endroits spécifiés par le manuel du fabricant de votre véhicule.



Levage de la charge :

Fermez la soupape de décharge en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Placez le cric sous le véhicule de manière à ce qu'il soit fermement positionné sous la charge. Centrez la charge pour qu'elle ne puisse pas glisser. Appuyez sur la poignée du cric jusqu'à ce que le dispositif de levage atteigne la charge. Assurez-vous une nouvelle fois que le cric est correctement positionné. Soulevez la charge à la hauteur désirée. Assurez-vous que le cric ne soulève pas plus que la capacité de charge maximale. N'allez pas sous le véhicule tant qu'il est en cours de levage ni tant que le cric est en mouvement. Ne placez les supports qu'aux endroits spécifiés par le constructeur du véhicule afin de le soulever de manière réellement sûre et sécurisée.

Abaisser la charge :

Ouvrez la soupape de décharge très lentement (tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Si la soupape de décharge est ouverte, le dispositif de portage va s'abaisser. Abaissez le véhicule très lentement pour ne pas secouer la charge et les supports. Si le cric doit être réparé, levez la voiture jusqu'à ce que les supports puissent être retirés. Ensuite, abaissez le véhicule très lentement.

Tournez lentement le levier dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour abaisser le cric au point le plus bas.

- 1 Levier
- 2 Soupape de sécurité
- 3 Soupape de décharge
- 4 Fermer
- 5 Ouvrir



Attention :

Maintenez vos mains et vos pieds éloignés du mécanisme de charnière du cric.



7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D’ENTRETIEN

Une inspection du cric doit être effectuée avant chaque utilisation. Vérifiez que l’appareil ne présente pas de fuite de liquide hydraulique, ni de pièces endommagées et/ou perdues. Si des dommages sont détectés, le cric doit être examiné immédiatement. Tout cric endommagé, très usé ou qui ne fonctionne pas correctement doit être réparé par un(e) professionnel(le). Il est recommandé de le faire inspecter une fois par an par un centre de réparation agréé. Les pièces défectueuses, les autocollants et les notes d’avertissements doivent être remplacés par des neufs lors de l’inspection.

Huilage :

Tous les joints mobiles doivent être huilés régulièrement. Huilez les points de connexion des bras de levage, les roues avant et la poulie arrière.

Le(la) propriétaire et l’utilisateur(trice) du cric ont pour responsabilité de garder intactes les notes d’avertissements et d’instructions. Contactez le fabricant pour faire remplacer les étiquettes d’avertissement et d’instructions

8.0 RÉOLUTION DES PANNES

| problème | causes possibles | solution |
|-----------------------------------|---|---|
| Le cric ne soulève pas la charge. | La soupape de décharge n’est pas ouverte. | Tournez la valve (dans le sens des aiguilles d’une montre). |
| | Le joint hydraulique et la bague de verrouillage sont défectueux. | Nettoyez l’huile, remplacez le joint et remplacez l’huile (cette action doit être réalisée par des professionnels qualifiés). |

| | | |
|---|--|--|
| Le cric ne retient pas la charge ou la poignée monte. | La bille ne scelle pas le système hydraulique ou l'huile est contaminée. | Nettoyez à la main le système hydraulique en soulevant puis en abaissant le bras de levage. Pour ce faire, ouvrez la soupape de décharge. |
| Le cric ne soulève pas la charge à la hauteur maximale. | Le système hydraulique est rempli d'air. | Ouvrez la soupape de décharge, pompez rapidement la poignée de haut en bas pour retirer l'air. Resserrez ensuite fermement la soupape de décharge. |
| Le cric ne s'abaisse pas complètement. | Le ressort de rappel est cassé. | Remplacez le ressort de rappel s'il est cassé. Enduisez le joint d'huile. |
| Le cric ne soulève pas la charge en douceur, il est lâche et peu serré. | Le système hydraulique est rempli d'air. | Ouvrez la soupape de décharge, pompez rapidement la poignée de haut en bas pour retirer l'air. Resserrez ensuite fermement la soupape de décharge. |

9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | | | |
|--------------------|---------|---------|--------|
| Article n° | 102817 | 102818 | 107243 |
| Modèle | DBWH003 | DBWH004 | FWH001 |
| Capacité de levage | 2,0 t | 3,0 t | 2,0 t |
| Levage min. | 135 mm | 135 mm | 85 mm |
| Levage max. | 330 mm | 400 mm | 330 mm |



10.0 MISE AU REBUT

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain de la meilleure façon de procéder, les entreprises locales d'élimination des déchets ou les centres de recyclage seront ravis de vous aider.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Caro/a cliente,

acquistando uno dei nostri prodotti hai fatto un'ottima scelta. Per godertelo il più a lungo possibile e per ferne un utilizzo corretto, ti preghiamo di osservare le seguenti istruzioni di montaggio e funzionamento. Per soddisfare gli elevati standard di qualità, i nostri articoli sono soggetti a controlli regolari e ovviamente soddisfano le stringenti norme dell'Unione Europea. Tuttavia anche i migliori prodotti possono avere ad es. qualche piccolo difetto dovuto a circostanze esterne. Manteniamo sempre la nostra promessa di qualità e offriamo il miglior servizio possibile. Se dovessi comunque riscontrare dei problemi, ti preghiamo di contattare il nostro personale qualificato per qualsiasi tipo di richiesta, reclamo o supporto tecnico.



ATTENZIONE!

Osservare le istruzioni di sicurezza e di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



ATTENZIONE! PERICOLO POTENZIALE

Leggere le istruzioni completamente e in maniera accurate. Conservare questo manuale per consulti futuri. Se un giorno venderai il prodotto, assicurati di consegnare anche questo manuale.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole al di fuori dalla portata dei bambini.



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



ATTENZIONE RISCHIO DI LESIONI, RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO!

Non allungare la mano sotto il braccio di supporto mobile mentre lavori con il martinetto. Non mettere le mani tra la sella e il veicolo durante il sollevamento. La mancata osservanza può provocare gravi lesioni personali.

2.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI

- Il martinetto idraulico è progettato per sollevare e abbassare veicoli a motore. Qualsiasi altro uso o modifica del martinetto sono considerati uso improprio e potrebbero provocare lesioni personali o danni.
- Il martinetto è conforme alla norma EN 1494: 2000 / A1: 2008.
- Se noti una perdita di olio, interrompi l'uso del prodotto. Asciuga l'olio sul dispositivo e sul pavimento con un panno. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da uno specialista.
- Se lo sforzo è maggiore di 400 N, il dispositivo deve essere utilizzato da un'altra persona.

- Se il martinetto non può essere abbassato come richiesto, è necessario garantire il veicolo contro l'abbassamento accidentale mediante l'uso di cavalletti. Procurati un nuovo martinetto che puoi usare per sollevare il veicolo in modo che il martinetto rotto possa essere rimosso. Chiedi l'aiuto di un professionista se non sei sicuro.
- Solleva il veicolo con il martinetto solo nei punti in cui il produttore lo ha previsto.
- Utilizza il martinetto solo su superfici dure e piane in modo che anche il carico possa essere sollevato.
- Non utilizzare il dispositivo nelle seguenti circostanze:
 - in condizioni difficili come in presenza di vento forte, alte o basse temperature e simili.
 - quando ci sono persone nel veicolo, quando sei stanco o sotto l'effetto di droghe, farmaci o alcol.
- Non sovraccaricare il martinetto. Presta attenzione alla capacità di carico massima specificata.
- Non lasciare il martinetto e il carico incustoditi durante l'intero lavoro.
- Quando lavori sotto il veicolo, assicurarlo con appositi blocchi da parcheggio. Senza tali blocchi di supporto, non è consentito lavorare sotto il veicolo.
- Centra il carico sulla morsettiera prima di sollevarlo.
Alcuni veicoli richiedono un adattatore in modo che possano essere collegati correttamente al telaio per poi essere sollevati.
- Non spostare il veicolo mentre è sul martinetto.
- Questo prodotto non può sollevare persone.
- Non sovraccaricare il prodotto tenendo continuamente un carico, ciò può causare lesioni personali e danni al prodotto.
- Se usi il martinetto in caso di guasto o incidente, sii consapevole di ciò che ti circonda e non agire in modo negligente. Prima di sollevare un veicolo, attieniti a tutte le normative e fatti sorvegliare da un'altra persona.
- Sono comunque sempre presenti rischi, come lesioni da schiacciamento o scivolamento del veicolo, che possono portare a lesioni gravi.
- I martinetti devono essere sottoposti a manutenzione e riparati secondo le istruzioni del produttore. Questa manutenzione e riparazione deve essere eseguita da persone qualificate.
- Riporre il martinetto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Quando il martinetto non è in uso, non lasciarlo incustodito.



Avvertenza

Questo apparecchio può risultare pericoloso se utilizzato in modo improprio o non conforme alle finalità previste da personale non addestrato! Assicurarsi che il personale sia qualificato!

Avvertenza

L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione

Prendi nota della capacità di carico specificata.



Utilizza il prodotto solo su una superficie piana!



Proteggi il tuo veicolo con i telai di supporto!



Proteggi il tuo veicolo dallo scivolamento!



3.0 UTILIZZO CONFORME ALLE DISPOSIZIONI

Questo prodotto è un martinetto idraulico a carrello per il sollevamento di autoveicoli. È un dispositivo di puro sollevamento. Assicurati che il carico da sollevare non superi il carico nominale del martinetto. In nessun caso il carico può essere superato, altrimenti si possono verificare danni e la sicurezza non è più garantita. Utilizza il martinetto solo su un terreno solido e piano. Su una superficie morbida, l'instabilità e il carico possono scivolare. Non si possono quindi escludere danni a persone e al veicolo.

Utilizzare solo all'interno. Impostare solo oggetti leggeri sul prodotto. Utilizzate il prodotto solo per il suo scopo prescritto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericolo e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto ad un utilizzo commerciale!

4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

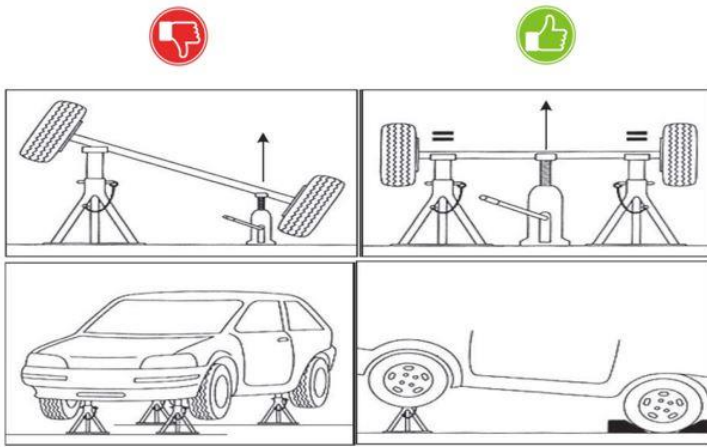
Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti.

Reclami tardivi non potranno essere accettati.

6.0 FUNZIONAMENTO

Importante:

Prima di sollevare il veicolo con il martinetto, leggi il manuale di istruzioni del veicolo. Usa i luoghi qui menzionati per il sollevamento.



Sollevamento del carico:

Chiudi la valvola di sfiato ruotandola in senso orario. Posiziona il martinetto sotto il carico in modo che la presa del carico sia saldamente collegata al carico stesso. Centra il carico in modo che non possa più scivolare. Premi la maniglia del martinetto finché l'attrezzatura di presa del carico non raggiunge il carico stesso. Verifica nuovamente se la presa del carico è ancora posizionata correttamente. Solleva il carico all'altezza desiderata. Assicurati che il martinetto non sollevi più della capacità di carico massima. Non strisciare sotto il veicolo mentre il veicolo viene sollevato o i supporti sono in movimento. Posiziona i supporti solo nei punti specificati dal costruttore del veicolo in modo che il veicolo sollevato sia effettivamente sostenuto e fissato.

Abbassamento del carico:

Apri la valvola di sfiato molto lentamente (ruota in senso antiorario). Se la valvola di sfiato è aperta, la presa del carico si abbassa. Abbassa il veicolo molto lentamente in modo che il carico e i supporti non subiscano scosse. Se il martinetto è mai stato riparato, solleva il veicolo solo fino a quando non è possibile rimuovere i supporti. Quindi abbassa il veicolo molto lentamente.

Ruota lentamente la parte della leva in senso antiorario per abbassare il martinetto nel punto più basso.

- 1 Parte di sollevamento
- 2 Valvola di sicurezza
- 3 Valvola di scarico
- 4 Chiudere
- 5 Aprire



Attenzione:

Tieni mani e piedi lontani dal meccanismo del cardine del martinetto.



7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Ogni volta che utilizzi il martinetto devi controllarlo attentamente. Verifica che il dispositivo non presenti perdite di fluidi idraulici, parti danneggiate e/o perse. Se vengono rilevati difetti, il martinetto deve essere immediatamente controllato. Qualsiasi martinetto danneggiato, gravemente usurato o non funzionante come previsto deve essere riparato dal servizio di assistenza. Si consiglia di farlo ispezionare annualmente da un'officina di riparazione autorizzata. Eventuali parti difettose, adesivi o segnali di avvertimento devono quindi essere sostituiti con nuovi durante il controllo dello strumento.

Oleatura:

Tutti i giunti mobili devono essere lubrificati regolarmente. Oliare tutti i collegamenti del braccio di sollevamento, le ruote anteriori e la puleggia posteriore.

Il proprietario e l'utente sono responsabili di mantenere intatti i segnali di avvertimento, gli avvisi e le istruzioni. Contattare il produttore per la sostituzione delle etichette di avvertenza e le istruzioni per la sostituzione.

8.0 RISOLUZIONE DI PROBLEMI

| problema | possibile causa | soluzione |
|--------------------------------------|---|---|
| Il martinetto non solleva il carico. | La valvola di sfiato non è chiusa. | Stringi la valvola (gira in senso orario). |
| | La guarnizione della pompa e l'anello di bloccaggio sono difettosi. | Pulisci il passaggio dell'olio, sostituisci la guarnizione e sostituisci l'olio. (Questo processo deve essere eseguito da un centro di assistenza qualificato). |

| | | |
|--|--|--|
| Il martinetto non sostiene il carico o la maniglia si alza. | La sfera di sfianto non sigilla il sistema idraulico o l'olio è contaminato. | Lava manualmente l'impianto idraulico sollevando e quindi abbassando il braccio dell'elevatore. Per fare ciò, è necessario aprire la valvola di sfogo. |
| Il martinetto non solleva il carico all'altezza massima. | L'impianto idraulico è pieno d'aria. | Apri la valvola di sfogo, pompa rapidamente la maniglia su e giù con tutta la forza per sgonfiare. Quindi stringi nuovamente la valvola di sfianto. |
| Il martinetto non si abbassa completamente. | La molla di ritorno è rotta. | Sostituisci la molla di ritorno se è rotta. Lubrifica con dell'olio l'albero di giuntura. |
| Il martinetto non solleva il carico in modo regolare o sembra allentato. | L'impianto idraulico è pieno d'aria. | Apri la valvola di sfogo, pompa rapidamente la maniglia su e giù con tutta la forza per sgonfiare. Quindi stringi nuovamente la valvola di sfianto. |

9.0 DATI TECNICI

| | | | |
|-------------------------|---------|---------|--------|
| Art.-N. | 102817 | 102818 | 107243 |
| Modello | DBWH003 | DBWH004 | FWH001 |
| Portata | 2,0 t | 3,0 t | 2,0 t |
| Gamma di azione minima. | 135 mm | 135 mm | 85 mm |
| Gamma di azione massima | 330 mm | 400 mm | 330 mm |



10.0 GESTIÓN DE RESIDUOS

Gestión de residuos: Cuando la vida útil de su artículo haya llegado a su fin, debe usted llevar las materias primas valiosas a un punto de recogida especializado para que el proceso de reciclaje apropiado pueda iniciarse. Si no está seguro de la forma de proceder, lo mejor es que se dirija a una empresa de gestión de residuos local o a una planta de reciclaje.

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,

Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos. Sin duda ha tomado la mejor decisión. Para que pueda disfrutar del producto por mucho tiempo y garantizar un manejo seguro del mismo, tome en cuenta las siguientes instrucciones de montaje y funcionamiento. Para cumplir con el estándar de alta calidad deseado, todos nuestros artículos se encuentran sujetos a controles regulares y cumplen con los estrictos requisitos de la Unión Europea. Sin embargo, siempre existe la posibilidad de que ocurra alguna alteración debido a circunstancias externas. Nos mantenemos firmes a nuestra promesa de calidad y le ofrecemos el mejor servicio posible. Si surge un problema, no dude en contactar a nuestro personal capacitado para hacer llegar sus quejas o si necesita algún servicio y ayuda técnica.



¡IMPORTANTE!

Antes de usar el equipo por primera vez, lea atentamente todo el manual de instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas más adelante. En caso de entregar este producto a terceros en algún momento, entréguelo junto con estas instrucciones.



ATENCIÓN! PELIGRO POTENCIAL

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para reducir el riesgo de lesiones o daños en el producto.



RIESGO DE ASFIIXIA!

Mantenga los componentes de pequeño tamaño y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No modifique este producto en ningún caso! Al hacerlo se anula la garantía y el producto puede volverse inseguro o, en los peores casos, peligroso.



ATENCIÓN ¡RIESGO DE LESIONES, PELIGRO DE APLASTAMIENTO!

No meta la mano debajo del brazo de soporte mientras trabaja con el gato elevador. No coloque las manos entre el sillín y el vehículo al levantarlo, o de lo contrario, podría resultar en lesiones personales graves.

2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- El gato hidráulico está diseñado para subir y bajar vehículos de motor. Cualquier otro uso o modificación del dispositivo se considera un uso inadecuado y podría resultar en lesiones personales o daños.
- El conector cumple en conformidad con la norma EN 1494: 2000/A1: 2008.
- Si nota alguna pérdida de aceite, deje de usar el producto. Limpie el aceite del dispositivo y el suelo con un paño. En caso de reparación, esta debe ser realizada por un especialista.

- Si el esfuerzo requerido es superior a 400 N, opere el dispositivo con ayuda de una persona adicional.
- Si el gato elevador no se puede bajar como se requiere, el vehículo debe asegurarse contra un descenso involuntario usando soportes de gato. Utilice un gato nuevo para levantar el vehículo y así poder reemplazar el gato dañado. En caso de dudas, consulte a un profesional.
- Solo levante su vehículo con el gato en los lugares donde el fabricante lo ha destinado.
- Utilice el gato únicamente en superficies duras y niveladas para que la carga también se pueda levantar correctamente.
- No utilice el dispositivo en las siguientes circunstancias:
 - en condiciones climáticas difíciles como viento fuerte, calor, frío o similares.
 - cuando hay personas en el vehículo, cuando está cansado o bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol.
- Nunca sobrecargue el gato. Preste atención a la capacidad de carga máxima especificada del gato.
- No deje el gato y la carga desatendidos durante todo el trabajo.
- Cuando trabaje debajo del vehículo, asegure el vehículo con soportes de seguridad adecuados. Si no cuenta con estos soportes, no trabaje debajo del vehículo.
- Centre la carga en el borne de conexión antes de levantar la carga.
- Algunos vehículos requieren un adaptador para que su vehículo se pueda conectar correctamente al bastidor para luego levantar su vehículo.
- No mueva su vehículo mientras esté fijado en el gato.
- Nunca levante a una persona con este producto.
- No sobrecargue el producto con una carga continua, o podría provocar lesiones personales y daños al producto.
- Si utiliza el gato en una situación de avería o accidente, tenga en cuenta su entorno y no actúe con negligencia. Antes de levantar un vehículo, cumpla con todas las regulaciones y haga que otra persona lo supervise.
- Siempre existen riesgos residuales, como lesiones por aplastamiento o deslizamiento del vehículo, que pueden provocar lesiones graves.
- Los gatos elevadores deben recibir servicio y reparación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Este mantenimiento y reparación debe ser realizado por personas calificadas.
- Guarde el gato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Cuando el gato no esté en uso, no lo deje desatendido.



Advertencia

Este aparato puede ser peligroso si es usado de manera inapropiada o sin seguir las instrucciones por personas que no las conozcan. ¡Consulte el apartado de requisitos para el manejo del equipo!



Advertencia

El equipo no es un juguete y no debe ser utilizado por niños.



Peligro

Tenga en cuenta la capacidad de carga especificada.



¡Solo utilice el producto en una superficie nivelada!



¡Asegure su vehículo con bastidores de soporte!



¡Asegure su vehículo para que no se desplace!



3.0 USO PREVISTO

Este producto es un gato hidráulico para levantar vehículos de motor. Solo es un dispositivo de elevación. Asegúrese de que la carga que se eleva no exceda la capacidad nominal del gato. Nunca exceda la carga, de lo contrario se pueden producir daños que pueden poner en riesgo la seguridad. Utilice el gato únicamente en un suelo firme y nivelado. Si se intenta trabajar en una superficie blanda, la inestabilidad y la carga pueden resbalar. Puede existir el riesgo de daños consiguientes a las personas y al vehículo.

El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos, y anulará la garantía

¡Solo para uso doméstico y no apto para uso comercial!

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

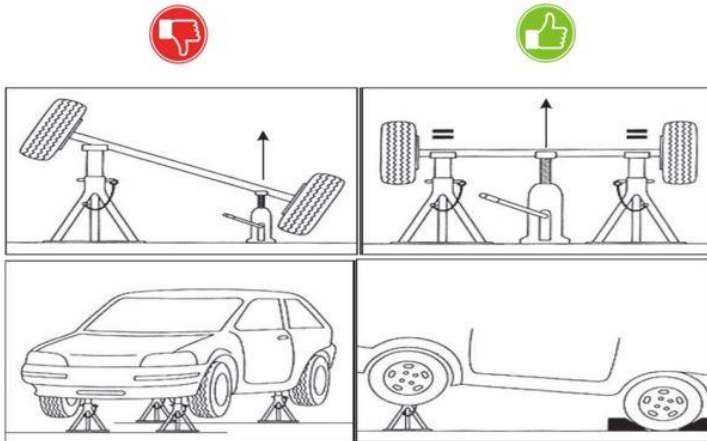
Abra la caja y saque el equipo.

A continuación, constate si el producto presenta algún daño y compruebe que el contenido de la entrega esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

6.0 MANEJO DEL EQUIPO

Aviso importante:

Antes de levantar su vehículo con el gato, lea el manual de instrucciones de su vehículo. Realice las elevaciones solo en los lugares mencionados allí.



Levantar la carga:

Cierre la válvula de descarga girándola en sentido horario. Coloque el gato debajo de la carga de modo que quede firmemente conectado y centre la carga para que ya no pueda resbalar. Apriete la manija del gato hasta que el tomacargas alcance la carga. Compruebe de nuevo si el conector de carga se encuentra colocado correctamente. Eleve la carga a la altura deseada. Asegúrese de que el gato no se eleve más de la capacidad de carga máxima. No se arrastre debajo de su vehículo mientras se eleva o se mueven los soportes. Coloque los soportes únicamente en los lugares especificados por el fabricante del vehículo para que pueda estar realmente sujeto y asegurado.

Bajar la carga:

Abra la válvula de descarga muy lentamente (gírela en sentido antihorario. Si la válvula de descarga está abierta, el dispositivo tomacargas se baja). Baje el vehículo muy lentamente para que la carga y los soportes no se muevan. Si alguna vez se ha reparado el gato, solo levante el vehículo hasta que pueda quitar los soportes. Luego baje el vehículo muy lentamente.

Gire lentamente la parte de la palanca en sentido antihorario para bajar el gato al punto más bajo.

- 1 Pieza de elevación
- 2 Válvula de seguridad
- 3 Válvula de descarga
- 4 Cerrar
- 5 Abrir



Precaución:

Mantenga sus manos y pies alejados del mecanismo de bisagra del gato.



7.0 INDICACIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Compruebe el estado de funcionamiento del gato cada vez que lo utilice. Revise si el dispositivo presenta fugas de fluidos hidráulicos, piezas dañadas o perdidas. Si encuentra algún defecto, daño o un mal funcionamiento, lleve el gato a un centro de servicio inmediatamente para ser reparado. La reparación debe ser realizada por un profesional. Le recomendamos realizar una inspección anual. Cualquier pieza defectuosa, pegatinas o letreros de advertencia deben reemplazarse por otras nuevas durante la inspección.

Engrase:

Todas las juntas móviles deben engrasarse con regularidad. Engrase todas las conexiones del brazo elevador, las ruedas delanteras y la polea trasera.

El propietario y el usuario son responsables de mantener intactas las señales de advertencia, los avisos y las instrucciones. Comuníquese con el fabricante para obtener etiquetas de advertencia de reemplazo e instrucciones de reemplazo.

8.0 SOLUCIÓN DE AVERÍAS

| problema | posible causa | solución |
|---|--|---|
| El gato no levanta la carga. | La válvula de descarga no está cerrada. | Apriete la válvula (gírela en el sentido de las agujas del reloj). |
| | El sello de la bomba y el anillo de retención están defectuosos. | Limpie el conducto de aceite, reemplace el sello y el aceite. (Este proceso debe ser realizado por un centro de servicio calificado). |
| El gato no sostiene la carga o la manija se mueve hacia arriba. | La esfera de descarga no sella el sistema hidráulico o el aceite está contaminado. | Lave manualmente el sistema hidráulico levantando y bajando el brazo elevador. Para hacer esto, abra la válvula de descarga. |

| | | |
|--|---|---|
| El gato no eleva la carga a la altura máxima. | El sistema hidráulico está lleno de aire. | Abra la válvula de descarga, bombee rápidamente la manija hacia arriba y hacia abajo con toda su fuerza para desinflar. Luego, vuelva a apretar la válvula de descarga. |
| El gato no baja completamente. | El resorte de retorno está dañado. | Reemplace el resorte de retorno si está dañado. Lubrique el eje de la junta con aceite. |
| El gato no levanta la carga con suavidad o se siente flojo o suelto. | El sistema hidráulico está lleno de aire. | Abra la válvula de descarga, bombee rápidamente la manija hacia arriba y hacia abajo con toda su fuerza para desinflar. Luego, vuelva a apretar la válvula de descarga. |

9.0 DATOS TÉCNICOS

| | | | |
|-------------------------|---------|---------|--------|
| N° de artículo | 102817 | 102818 | 107243 |
| Modelo | DBWH003 | DBWH004 | FWH001 |
| Capacidad de carga | 2,0 t | 3,0 t | 2,0 t |
| Rango de elevación mín. | 135 mm | 135 mm | 85 mm |
| Rango de elevación máx. | 330 mm | 400 mm | 330 mm |



10.0 SMALTIMENTO

Al final del largo ciclo de vida de su artículo, elimine las materias primas valiosas de forma adecuada para que se puedan reciclar según corresponde. En caso de no estar seguro de la mejor forma de proceder, las empresas de gestión de residuos o el centro de reciclaje locales podrán ofrecerle la ayuda que necesita.

HANDLEIDING

Beste klanten,

U heeft de juiste keuze gemaakt met de aankoop van een van onze merkproducten. Lees de opbouw- of gebruiksaanwijzing op de volgende pagina om zo lang mogelijk plezier te hebben van het product en een veilig gebruik te garanderen. Om de gewenste hoge kwaliteitsnormen te vervullen, worden onze producten onderworpen aan regelmatige controles en voldoen ze vanzelfsprekend steeds aan de hoogste eisen van de Europese Unie. Ook bij de beste producten kunnen bijvoorbeeld door externe omstandigheden gebreken optreden. Wij staan voor onze kwaliteitsbelofte en bieden u de best mogelijke service. Als er een probleem optreedt, kunt u terecht bij ons geschoold personeel voor elk soort service, klachten en technische ondersteuning.



BELANGRIJK

Lees voor het eerste gebruik de handleiding volledig en grondig door. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, geef dan ook deze handleiding door.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en opbouw instructies op om het risico op letsels of beschadigingen aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine delen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Wijzigingen maken de garantie ongeldig en het product kan onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.



LET OP: RISICO OP LETSEL, RISICO OP VERPLETTERING!

Reik niet onder de beweegbare ondersteuningsarm terwijl je met de krik werkt. Leg je handen niet tussen het zadel en het voertuig tijdens gebruik. Als u dit wel doet is er risico op serieus letsel.

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

- De hydraulische krik is bestemd voor het voor het heffen en neerlaten van motorvoertuigen. De krik op een andere manier gebruiken of op de een of andere manier aanpassen valt onder verkeerd gebruik, wat mogelijk resulteert in letsel of schade.
- De krik voldoet aan de EN 1494:2000/A1:2008 standaard.
- Als er zich een olielek voordoet, stop dan onmiddellijk met het gebruik. Maak het apparaat en de vloer schoon met een doek. Reparaties kunnen enkel en alleen uitgevoerd worden door een professionele reparateur.

- Als de kracht meer is dan 400N, moet het voertuig met een extra persoon bediend worden.
- Als de krik niet naar behoren neergelaten kan worden moet het voertuig aan de krik bevestigd worden om ongewild neerlaten te voorkomen. Gebruik een tweede krik om het voertuig op te heffen zodat de defecte krik verwijderd kan worden. Vraag om professionele hulp als u onzeker bent over de juiste aanpak.
- Hef het voertuig alleen met de krik op plaatsen waar dit aangeraden wordt door de producent.
- Gebruik de krik alleen op harde en vlakke ondergronden.
- Gebruik het apparaat niet onder de volgende omstandigheden:
 - onder lastige omstandigheden zoals wind, hitte, kou of iets soortgelijks.
 - wanneer er zich mensen in het voertuig bevinden of wanneer u vermoeid, onder de invloed van drugs, medicijnen of alcohol bent.
- Overbelast de krik niet. Let op het maximale laadvermogen van de krik.
- Laat de krik en de lading niet onbeheerd achter.
- Verzeker het voertuig met extra ondersteuningsblokken wanneer u eronder wilt werken. Zonder deze extra ondersteuning is het niet aangeraden om onder het voertuig aan het werk te gaan.
- Centreer de last op de terminal voordat u de last optilt.
- Bij sommige voertuigen moet een adapter correct op het frame worden aangesloten om het voertuig op te tillen.
- Verplaats het voertuig niet terwijl het zich op de krik bevindt.
- Hef geen personen met dit product.
- Overbelast het product niet door een lading continue te heffen, dit kan resulteren in persoonlijk letsel of schade aan het product.
- Houd bij het gebruik van de krik bij storing of ongeval rekening met uw omgeving en handel niet nalatig. Houd u aan alle voorschriften voordat u een voertuig optilt en laat u door iemand anders assisteren.
- Er is altijd restrisico, zoals verplettering of het wegglijden van het voertuig, wat kan resulteren in ernstig letsel.
- Krikken moeten volgens de instructies van de producent moeten worden onderhouden en gerepareerd. Dit onderhoud en deze reparaties moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerde personen.
- Berg de krik op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen op. Laat de krik tijdens gebruik niet onbeheerd achter.



Waarschuwing

Dit apparaat kan gevaarlijk zijn als het door niet-deskundige personen onjuist gebruikt of misbruikt wordt! Let op de kwalificaties van het personeel!



Waarschuwing

Het apparaat is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden.



Let op

Observeer het specifieke draagvermogen.



Gebruik het product alleen op vlakke ondergronden!



Zet het voertuig stevig vast met schragen!



Zorg dat het voertuig niet kan bewegen!



3.0 BEOOGD GEBRUIK

Dit product is een hydraulisch manoeuvreerbare krik, bestemd voor het heffen van motorvoertuigen. Het apparaat is alleen bedoeld om te heffen. Zorg ervoor dat de lading niet zwaarder is dan het maximale draagvermogen van de krik. Dit mag nooit overschreden worden aangezien er zich dan mogelijk schade voordoet, waardoor veiligheid niet gegarandeerd kan worden. Gebruik de krik alleen op harde, vlakke ondergronden. Op zachte ondergronden kan de situatie instabiel worden en kan de lading mogelijk wegglijden. Hierbij kan serieus letsel en schade aan het voertuig niet uitgesloten worden.

Gebruik het product uitsluitend voor het voorgeschreven doel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door oneigenlijk gebruik. Elke aanpassing aan het product kan de veiligheid negatief beïnvloeden, gevaar veroorzaken en leidt tot het vervallen van de garantie.

Uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

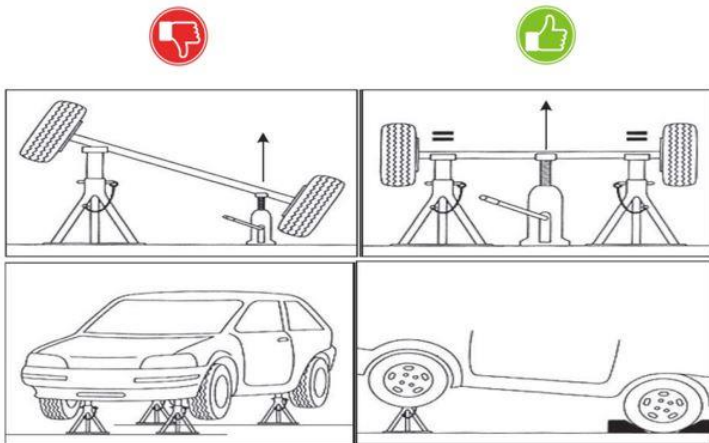
Open de doos en neem het product eruit.

Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten worden niet aanvaard.

6.0 WERKING

Belangrijk:

Lees de handleiding van uw voertuig voordat u het heft met de krik. Gebruik de specifiek in de handleiding aangewezen plekken op het voertuig tijdens het heffen.



Lading heffen:

Sluit de losklep door deze rechtsom te draaien. Plaats de krik onder de lading, zodat de laadcontactdoos stevig op de lading is aangesloten. Centreer de lading zodat deze niet meer kan wegglijden. Druk op de hendel van de krik totdat de laadbak de lading bereikt. Controleer nogmaals of de lastopname nog correct is gepositioneerd. Hef de lading tot de gewenste hoogte. Zorg ervoor dat de krik niet meer optilt dan het maximale draagvermogen. Kruip niet onder uw voertuig terwijl het voertuig wordt opgetild of de steunen worden verplaatst. Plaats de steunen alleen op de plaatsen die door de voertuigfabrikant zijn bedoeld, zodat het te heffen voertuig daadwerkelijk wordt ondersteund en beveiligd.

Lading neerlaten:

Open de ontlastklep heel langzaam (tegen de klok in draaien). De ladingsteun gaat omlaag als de ontlastklep open is. Laat het voertuig alleen heel langzaam zakken, zodat de lading en de steunen niet schudden. Als de krik ooit is gerepareerd, breng dan het voertuig pas omhoog totdat u de steunen kunt verwijderen, laat het voertuig daarna zeer langzaam zakken.

Draai het hefgedeelte langzaam tegen de klok in om de krik naar het laagste punt te laten zakken

- 1 Hefgedeelte
- 2 Veiligheidsklep
- 3 Ontlastklep
- 4 Dicht
- 5 Open



Let op:

Houd uw handen en voeten uit de buurt van het scharnierende mechanisme van de krik.



7.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Inspecteer de krik zorgvuldig voor elk gebruik. Controleer of er hydraulische vloeistoffen lekt en of er onderdelen beschadigd zijn of missen. Inspecteer de krik onmiddellijk als dit het geval is. Als een krik beschadigd of versleten is, of als het niet naar behoren werkt moet het door een professionele reparateur gerepareerd worden. Het wordt aangeraden om ieder jaar de krik te laten inspecteren door een geautoriseerde reparatie faciliteit. Defecte onderdelen, stickers of waarschuwingslabels moeten tijdens deze inspectie vervangen worden met nieuwe onderdelen.

Oliën:

Alle bewegende onderdelen moeten regelmatig geolied worden. Smeer alle liftarm-verbindingen, voorwielen en achterrol in.

De eigenaar en gebruiker zijn verantwoordelijk voor de goede staat van de waarschuwingslabels, mededelingen en instructies. Vervangende waarschuwingslabels en instructies zijn verkrijgbaar bij de producent van het apparaat.

8.0 OPHEFFING VAN STORINGEN

| probleem | mogelijke oorzaak | oplossing |
|---|--|--|
| De krik heft de lading niet. | De ontlastklep is niet gesloten. | Draai de klep (met de klok mee) dicht. |
| | De pompafdichting en de borging zijn defect. | Reinig het oliekanaal, vervang de pakking en ververs de olie. (Deze handeling moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd servicecentrum). |
| De krik is niet in staat de lading omhoog te houden of het handvat komt omhoog. | De ontlastkogel dicht het hydraulische systeem niet af of de olie is vervuild. | Spoel handmatig het hydraulische systeem uit door de liftarm omhoog en omlaag te doen. Hiervoor moet je de ontlastklep openen. |
| De krik heft de lading niet tot de maximale hoogte. | Het hydraulische systeem is gevuld met lucht. | Open de ontlastklep, pomp de hendel snel met volle kracht op en neer om de lucht te laten ontsnappen. Draai vervolgens de ontlastklep weer vast. |
| De krik komt niet volledig naar beneden. | De tegenveer is gebroken. | Vervang de tegenveer als deze gebroken is. Smeer de verbindingssas met olie |
| De krik heft de lading niet op een soepele manier of voelt los aan. | Het hydraulische systeem is gevuld met lucht. | Open de ontlastklep, pomp de hendel snel met volle kracht op en neer om de lucht te laten ontsnappen. Draai vervolgens de ontlastklep weer vast. |

9.0 TECHNISCHE GEGEVENS

| | | | |
|----------------|---------|---------|--------|
| Artikel nr. | 102817 | 102818 | 107243 |
| Model | DBWH003 | DBWH004 | FWH001 |
| Draagvermogen | 2,0 t | 3,0 t | 2,0 t |
| Hefbereik min. | 135 mm | 135 mm | 85 mm |
| Hefbereik max. | 330 mm | 400 mm | 330 mm |



10.0 VERWIJDERING

Verwijder de waardevolle grondstoffen op de juiste manier op het einde van de lange levensduur van uw artikel, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. De plaatselijke afvalverwerkings- of recyclingbedrijven helpen graag als u niet zeker bent over wat u moet doen.

EU-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, DEUBA GMBH & CO. KG
 We herewith declare, ZUM WIESENHOF 84 66663 MERZIG GERMANY

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

That the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Bezeichnung der Maschine: Rangierwagenheber, Trolley jack
Machine Description:

Maschinentyp: DBWH003 (102817)
Machine Type:

Handelsmarke: DEUBA/MONZANA
Trade name:

Maschinen-Nr.:
Serial Number:

Einschlägige EG-Richtlinien: EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Applicable EC Directives: EC Machinery Directive: 2006/42/EC

Angewandte harmonisierte Normen: EN 1494:2006/A1:2008
Applicable Harmonized Standards:

Beauftragter für die technischen Unterlagen: Henning Valentin

Herstellerunterschrift/Datum:  2020/02/28
Authorized Signature/Date:

Angaben zum Unterzeichner: CEO
Title of Signatory:

EG-Konformitätserklärung
 EC Declaration of Conformity

Original Deutsch rev. 0

| | |
|--|---|
| Hiermit erklären wir, die We hereby declare Nous, la société We utseggen | Deuba GmbH & Co KG Zum Wiesenhof 84 66663 Merzig Deutschland |
| dass das folgende Produkt mit den relevanten Sicherheitsnormen und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien (und deren Änderungen) konform ist. that the following item complies with relevant safety and health regulations of the EC directives. déclarons en toute responsabilité que le produit Het volgende product voldoet aan de richtsnoeren | |
| Produkt und Modelle Item and models Produit et modèles product, en het model | Hydraulischer 2-Tonnen-Wagenheber Modellnr.: 107243 – Typenbezeichnung FWH001 (Für Anwendung im Haushalt/privaten Bereich) |
| Handelsmarken Brands | Monzans Deuba |
| Relevante EG-Richtlinien Applicable EC directives directives européennes Relevante EG-Richtlinien | 2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EC Machinery Directive |
| Angewandte harmonisierte Normen Applicable harmonized standards Normes harmonisées Applied harmonized standards | EN 1494:2006/A1:2008 |
| Beauftragter für die technische Dokumentation | Henning Valentin, Geschäftsführer, Anschrift wie oben |
| Merzig, den 18.12.2020 |   Deuba GmbH & Co KG Zum Wiesenhof 84 66663 Merzig |



EU- Konformitätserklärung

im Sinne der EU- Richtlinie 2006/42/EU (Maschinenrichtlinie)

Wir, die
Deuba GmbH & Co KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Gerät

Produkt
Modell
Hydraulischer Wagenheber, 3 t
DBWH004; Art.-Nr. 102818

entwickelt, konstruiert und
gefertigt wurde in
Übereinstimmung mit den
Anforderungen der
europäischen Richtlinien und
Verordnungen:
2006/42/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union

Die Beurteilung stützt sich auf
folgende angewandte Normen:
EN 1494 : 2000+A1

Sonstige angewandte
Spezifikationen:
AFPS GS 2019:01 PAK

Verantwortlich für die
Zusammenstellung der
technischen Unterlagen:
H. Valentin

Merzig, den 20.10.2021


Deuba GmbH & Co KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig

KE-102818-002



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

DEUBA **XXL**

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

Stand 2021/04 Rev3